



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
18 April 2005

Russian  
Original: English

---

**Комиссия Организации Объединенных Наций  
по праву международной торговли**

Тридцать восьмая сессия  
Вена, 4–15 июля 2005 года

### **Проект конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах**

#### **Подборка замечаний правительств и международных организаций**

#### Содержание

	<i>Стр.</i>
II. Подборка замечаний .....	2
В. Межправительственные организации .....	2
1. Постоянное бюро Гаагской конференции по международному частному праву.....	2



## II. Подборка замечаний

### В. Межправительственные организации

#### 1. Постоянное бюро Гагской конференции по международному частному праву

[Подлинный текст на английском языке]  
[14 апреля 2005 года]

### I. Вопросы международного частного права

В свете мандата Гагской конференции, который заключается в том, чтобы "содействовать дальнейшей унификации норм международного частного права", Постоянное бюро внимательно изучило ссылки на международное частное право в проекте конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах (в дальнейшем "Конвенция об электронных договорах") и Записке Секретариата (A/CN.9/577/Add.1; в дальнейшем "Записка").

Конвенция будет применяться к использованию электронных сообщений в связи с заключением или исполнением договора между сторонами, коммерческие предприятия которых находятся в разных государствах (пункт 1 статьи 1). В ней отсутствует требование о том, чтобы обе стороны были расположены в договаривающихся государствах (пункт 28 Записки).

Нижеприведенные замечания основаны на предположении, что существует договор, который подпадает под сферу действия конвенции. Затем одна сторона подает иск.

#### 1. Суд, в который подан иск, расположен в государстве, не являющемся участником конвенции

Одна сторона обращается в суд *государства, не являющегося участником конвенции*. Представляется, что Рабочая группа ЮНСИТРАЛ хотела бы, чтобы этот суд применил нормы международного частного права государства, в котором он находится, и, если эти нормы указывают на материальное право любого государства – участника конвенции об электронных договорах, она будет применяться (см. пункт 32 Записки), независимо от того, что государство, в котором находится рассматриваемый дело суд, не является участником конвенции об электронных договорах. Тогда частью применимого материального права является конвенция об электронных договорах. Согласно пункту 1 статьи 1 этой конвенции, она применяется во всех случаях, когда коммерческие предприятия сторон находятся в разных государствах.

#### 2. Суд, в который подан иск, расположен в договариваемся государстве

а) Если одна сторона обращается в суд *договариваемся государства*, одна из возможностей применения конвенции состоит в том, что

этот суд будет в равной мере использовать нормы международного частного права государства, в котором он находится. Если данные нормы указывают на материальное право этого государства или любого другого государства – участника конвенции об электронных договорах, будет применяться эта конвенция (см. пункт 32 Записки).

б) Однако еще одна возможность для суда *договаривающегося государства* применить конвенцию заключается, по аналогии с нормой, предусмотренной в подпункте а) пункта 1 статьи 1 Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже товаров, в требовании применения Конвенции в любом деле международного характера (то есть когда коммерческие предприятия сторон находятся в разных государствах), даже если применяется право государства, не являющегося участником конвенции. В Записке указано, что это относится к Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, и поясняется, почему исключено требование о том, чтобы коммерческие предприятия сторон находились в *договаривающемся* государстве (пункты 28–32). Таким образом, можно предположить, что остальные требования остаются в силе. Данное требование конвенции относительно ее применения независимо от применимого (в иных случаях) права может быть обязательным только для суда договаривающегося государства. Если договаривающееся государство хочет избежать применения конвенции даже в случаях, когда применимым правом является право государства, не участвующего в конвенции, оно должно сделать заявление в соответствии с подпунктом б) пункта 1 статьи 18 конвенции об электронных договорах, "что оно будет применять настоящую Конвенцию только в случаях, когда (...), согласно нормам международного частного права, применимо право Договаривающегося государства". Таким образом, за исключением случаев, когда делается заявление в соответствии с подпунктом б) пункта 1 статьи 18, конвенция распространяется на все дела международного характера (в значении пункта 1 статьи 1) без необходимости обоснования ее применимости в силу применения материального права договаривающегося государства.

### 3. Заключение

Пункты 28–32, первое предложение Записки и наличие подпункта б) пункта 1 статьи 18 подтверждают, что при отсутствии такого заявления конвенция об электронных договорах применяется, если либо: а) само государство суда является участником конвенции об электронных договорах, независимо от *lex causae*, либо б) правом, на которое указывают нормы международного частного права государства суда, является право договаривающегося государства (что имеет значение только в случае, когда суд не расположен в договаривающемся государстве). Однако мы отмечаем, что этот вывод не согласуется с пунктом 32 Записки, который гласит: "Признается, что проект конвенции в его нынешней форме применяется в тех случаях, когда правом любого из договаривающихся государств является право, применимое к коммерческим сделкам между сторонами, которое должно определяться нормами частного международного права государства суда, если стороны не выбрали применимое право".

То, что сказано в пункте 32 Записки, верно в отношении суда государства, не являющегося участником конвенции, но с учетом подпункта b) пункта 1 статьи 18 и пояснений, содержащихся в Записке, относительно исключения требования для сторон, чтобы их коммерческие предприятия были расположены в разных *договаривающихся* государствах, это не представляется верным в отношении суда договаривающегося государства. Такой суд будет также вынужден применять конвенцию, если применяется право государства, не являющегося участником, поскольку коммерческие предприятия сторон расположены в разных государствах.

## **II. Сфера применения проекта конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах и его возможные последствия для Гаагских конвенций**

Постоянное бюро провело обзор всех действующих Гаагских конвенций с целью установления требований в отношении письменной формы, на которые могла бы повлиять конвенция об электронных договорах (см. примечание "Влияние проекта конвенции ЮНСИТРАЛ об использовании электронных сообщений в международных договорах на Гаагские конвенции", авторами которого являются Андреа Шульц и Никола Тимминс, предварительный документ № 31, март 2005 года, размещен на сайте: [www.hcch.net](http://www.hcch.net) в рубрике "Work in Progress" – "General Affairs"). В результате обзора была выявлена одна Гаагская конвенция, на которую может повлиять конвенция об электронных договорах и в которой правило "функционального эквивалента", установленное в пунктах 2 и 3 статьи 9, может быть несовместимо с духом Гаагской конвенции. Это касается Гаагской конвенции от 14 марта 1978 года о праве, применимом к имуществу супругов. Однако неясно, будут ли договоры об имуществе супругов согласно этой конвенции охвачены конвенцией об электронных договорах. Это объясняется некоторой двусмысленностью как в отношении позитивной сферы применения последней конвенции, так и четко определенных исключений из сферы ее применения.

### **1. Позитивная сфера применения конвенции об электронных договорах**

Конвенция будет применяться к использованию электронных сообщений в связи с заключением или исполнением договора между сторонами, коммерческие предприятия которых находятся в разных государствах (пункт 1 статьи 1). Если физическое лицо не имеет коммерческого предприятия, принимается во внимание его обычное местожительство (пункт 3 статьи 6). Ни государственная принадлежность сторон, ни их гражданский или торговый статус, ни гражданский или торговый характер договора не принимаются во внимание при определении применимости конвенции (пункт 3 статьи 1).

Из этого следует, что в соответствии со статьей 1 конвенция применяется ко всякого рода договорам, независимо от предмета регулирования, за исключением случаев, когда некоторые из этих предметов исключены из сферы применения согласно статье 2. Соответственно, договор об имуществе супругов сам по себе будет включен. С другой стороны, в пункте 10 Записки говорится: "Комиссия отметила, в частности, предложение о том, что Рабочей группе в ходе рассмотрения не следует ограничиваться лишь электронными

договорами, а проанализировать также и коммерческие договоры в целом независимо от того, какие средства использовались при их заключении". Хотя акцент в этом заявлении делается на используемых способах сообщения, оно основано на предположении, что конвенция будет применяться только к **коммерческим** договорам. В пункте 58 Записки отмечается: "Рабочая группа выражает надежду, что государства, возможно, сочтут проект конвенции полезным для облегчения действия других международных документов, **связанных главным образом со сферой торговли**". Такое самоограничение представляется логичным в свете мандата ЮНСИТРАЛ "содействовать дальнейшему согласованию и унификации права международной торговли". Однако ни текст проекта конвенции, ни пункт 26 Записки не отражают этого самоограничения. Во избежание сомнений (и любой возможной путаницы относительно необходимости заявления согласно статье 19) Постоянное бюро предпочитает включить в пояснительный отчет четкое заявление, разъясняющее, что конвенция распространяется только на коммерческие договоры или договоры, связанные с торговлей.

## 2. Исключения из сферы применения

Мы полагаем, что такое разъяснение было бы подходящей альтернативой дополнительному исключению в статье 2 "договоров, регулируемых семейным правом или правом о наследовании". В отсутствие хотя бы такого разъяснения в пояснительном отчете настоящее исключение договоров, заключенных в личных, семейных или домашних целях, как предусмотрено в подпункте а) пункта 1 статьи 2, является недостаточным для избежания путаницы. Хотя подобные формулировки можно в принципе употреблять для исключения договоров об имуществе супругов из сферы применения конвенции об электронных договорах, данная формулировка, первоначально использованная в Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, обычно толкуется как относящаяся к "потребительским договорам" (см. пункт 33 Записки). Пункт 35 Записки, соответственно, посвящен покупке потребителями товаров, и в нем говорится, что Рабочая группа признала, что такие случаи должны быть полностью исключены из сферы действия проекта конвенции. Иными словами, узкая позитивная сфера применения Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже (товаров) сузила также значение терминов "договоры, заключенные в личных, семейных или домашних целях" в обычном понимании<sup>1</sup>.

## 3. Статья 19

Постоянное бюро высоко оценило сложный механизм общего исключения действия (пункт 2 статьи 19, в конце), исключения действия конкретных конвенций (пункт 4 статьи 19) и обратного включения действия конкретных конвенций после общего исключения действия (пункт 3 статьи 19). Эта статья предусматривает гибкий подход государств-участников к конвенциям, которые явно подпадают под сферу применения конвенции об электронных договорах. Однако в отношении вышеупомянутой Гаагской конвенции о праве,

<sup>1</sup> В том числе других международных организаций, таких как Гаагская конференция по международному частному праву; см. подпункт а) пункта 1 и пункт 2 статьи 2 предварительного проекта конвенции о соглашениях об исключительном выборе суда.

применимом к имуществу супругов, эта статья недостаточна для обеспечения неприменения к ней конвенции об электронных договорах и может привести к фрагментарному применению этой Гагской конвенции, что не будет соответствовать ее условиям и духу.

---